

百 科 小 叢 書 第 七 種

資 本 主 義 與 社 會 主 義

岑 德 彰 譯



商 務 印 書 館 出 版

百 科 小 叢 書

江苏工业学院图书馆
藏书

資本

主義與社會主義

美國 塞里格門 著
尼 林
德 彰 譯

商務印書館發行

UNIVERSAL LIBRARY, No. 7
CAPITALISM VS. SOCIALISM

By
PROF. SELIGMAN AND PROF. NEARING

Translated by
CH'EN TÊ CHANG

Edited by
Y. W. WONG

1st ed., Jan., 1923

4th ed., Nov., 1926

THE COMMERCIAL PRESS, LIMITED

SHANGHAI, CHINA

All Rights Reserved

Price
\$0.10

中華民國十二年十一月初版

(百科小叢書第七種)

(每輯十二種定價大洋壹元伍角)

回(資本主義與社會主義一冊)

(每冊定價大洋壹角)

(外埠酌加運費匯費)

原 著 者
譯 述 者
本叢書編輯者
發 行 者
印 刷 所
總 發 行 所
分 售 處

美 國 塞 里 格 門
岑 德 彰 廬
王 岫 書 館
商 務 印 書 館
上 海 北 河 南 路 北 首 寶 山 路
商 務 印 書 館
上 海 棋 盤 街 中 市 館
各 埠 商 務 印 書 館

資本主義與社會主義

目次

主席導言·····	一
塞里格門教授辯辭·····	五
主席紹介尼林教授致辭·····	一六
尼林教授辯辭·····	一七
塞里格門教授答辭·····	二六
尼林教授答辯·····	三三
塞里格門教授結辯·····	四〇
尼林教授結論·····	四三

資本主義與社會主義

一九二一年春，塞里格門教授 Prof. Seligman 與尼林教授 Prof. Nearing 以資本主義與社會主義爲題，開辯論會於紐約；塞氏主資本主義，尼氏主社會主義，各出其研究所得，以供社會評判。大義微言，發揮盡致，而遣辭使意，備極蘊蓄，絕無劍拔弩張之概，誠所謂學者之辯論也。此篇卽當時辯論會中記錄，譯之以供國人之研討資本主義與社會主義者。

民國十一年四月十七日譯者識

主席導言

威烈德 O. G. Villard 威氏爲美國週報「國民」之主筆

吾意在此辯論會中，主席之職務，應帶有評斷員性質。苟僅介紹二君登臺，而已則旁觀計時，或當爲諸君所樂聞。實則作主席者，亦無非發言不可之理由；但吾覺吾之被選以充此職，因吾乃

兩派中之持中派。吾非社會主義家；然亦不是因對於社會經濟問題見地不同之故，而斥社會主義家爲野獸，謂當屏諸政治社會以外之人也。

吾素信滿且斯德派 Manchester School 之放任主義。Laissez Faire 雖至今猶以爲人性果能盡善，則此說必當遵守。至社會主義，則無論吾人之愛憎何若，似將在世界上作大規模之試驗。當歐戰停後數月，余適返美，語人以歐洲公共建築上，多揚紅幟，聞者疑之，余甚異焉。使美人苟知美軍在歐洲者，實爲促成德境二十三社會主義的共和國之原動力。其他中歐共和國，尙不在此數。其不滿意，應更甚也。余既返國，知紐約禁止懸掛紅旗，而著作家、政治家，對於社會主義之解釋，亦至模稜，在多數著作家心目中，左黨社會主義；右黨社會主義；波爾什維主義；共產主義；無政府主義；皆無分別。而美國商人，則一例視爲洪水猛獸，深惡痛絕之。故吾人之贊許此會，非僅爲在教育上之價值，實以其能恢復美人素來之態度，就事之真相爲公平坦白之討論也。前此美人

對於社會主義家先事抨擊，而後再與之討論，其意良左。

關於此類舉動，事實甚多。如坎塞斯城「美國軍人協會」反對「農人協會」鼓吹農人經濟自由是也。此外自相矛盾之處，尤可於以下一事見之。當愛而邦乃（紐約州首郡）議會議決取消在會之社會黨人議員資格時，紐約州長司密司，毅然提出九種激烈議案，例如公有水力事業，產婦保險，市有各種公共事業，關於供給鄉村醫生及看護婦等事，由政府收回自辦。牛奶之出產與分配，認為公共事業之一，政府應加以監督，仿「農人協會」在北德可達州先例，有三處穀倉，應由政府收辦是也。司氏才固特出，然其生平事業，未有若此可異者，蓋雖提出如是激烈議案，而未為紐約時報斥為社會黨人也。司氏所得，誠遠不逮所求；然使與北德可達州長易地而處，恐紐約時報將大聲疾呼斥為過激化矣。北德可達州之所謂社會主義試驗，在其他各州，亦可得其一二。如紐歐林之棉花堆棧，紐約之穀倉，皆其例也。且如北德可達州之提議，發行六千五百萬公債，建設

民居，紐約波士頓銀行家，竟拒絕之。反觀東方，則上院議員且有提議由州政府或聯邦政府敷設民居者。

以上事實，足以證明社會主義，行將於世界上從事試驗，爲改良人類現狀計，甚望能於此類問題，加以研究；蓋大戰之後，世界文明，不易恢復，非吾欲爲社會主義作辯護也。欲定我輩將來應付社會主義之方針，有十年前紐約民報主筆拉門德論文一篇，請爲擇要誦之：『社會黨之理想雖謬，社會黨之運動，容或有益於國家。吾人固反對自由鑄造銀幣，然覺兩大黨之辯論之散見於報紙者，極有教育上之價值。芸芸衆生，自幼及長，毫無經濟與財政知識者，今於此問題，皆能言其所以，爲富有知識之公民，卒能助良貨幣之戰勝。故社會主義，亦可用爲推廣智識之具，俾美人心目中，有此人生大問題，較之王會問題，實大百倍，且可助吾人之想像力。一國之解救，當視其國民對於所事，能否作精密之想像也。要言之，社會主義，就一點看來，確是一種和平運動，此主義反對

軍閥制度，可助吾人覺察加增軍費之害。吾又以爲僞卒不能亂真，個人主義應保存於社會。即使有誤，亦極歡迎討論，俾得自新。故吾人對於此問題及其他一切有關國家生存問題，應取公開態度，以理由戰勝之。」

塞里格門教授辯辭

欲對此類問題，從事辯論，首宜辨明所用名辭之意義。何謂資本主義與社會主義乎？非辨明其意義，理解必不精確。所謂資本主義者，乃指一種工業組織，其生產要具——意謂近世工藝上所用之機械，與夫運用機械之資金——操縱於少數私人之手者是也。至於社會主義，則解釋較難。蓋資本主義已成一種制度，而社會主義尙屬一種學說。其見諸事實者，僅有十九世紀中葉散見於此邦之例，及最近蘇維埃共和國在俄之大設施而已。社會主義及其學說，亦複雜異常，有所謂共產主義；無政府主義；國家社會主義；科學的與感情的社會主義；最後尙有所謂行會社會主

義；各是其是，不歸一致。科學的社會主義家，馬克司社會主義家，與感情的社會主義家，積不相能。馬克司主義，可由少數黨代表之。然多數黨（即波爾什維黨）則斥少數黨屬於中產階級。故各種社會主義學說，可以任擇其一而討論之。如認其爲一種組織，或一種工業組織，則各種學說中，似有一共同之點在；則生產管理，資本管理（雖社會主義家亦承認有資本之必要）當操縱於社會大眾之手，而租金利息贏餘之屬於私人者，盡當廢除是也。

兩種名辭之定義既明。次當申論者，則人類不齊，資本家亦有多種。有極頑固守舊者；亦有極進步維新者；然若論資本主義，余意僅有一種。即進步的資本主義是也。各種工業組織，皆是進步的。昔日之奴隸制度，異於後來之奴隸制度；昔日之田奴制度，異於後來之田奴制度；昔日之封建制度，異於後來之封建制度；資本主義之發展，尙屬初步，大千世界，如中國，如非洲，尙多有未受波及者，故余所謂資本主義，乃指一種日進未已之工業社會。復次，余欲申明者，則資本主義一名辭，

斷不容誤會是也。此次辯論，關於在資本主義下之勞工的福利，不徒其直接之結果，如勞工所得之食料報酬等，應加研究。即其間接之結果，亦與有關，故今日之問題，非僅欲討論一較善的產業分配法。蓋產業之生產，實較爲重要也。故欲討論資本主義與社會主義兩種工業組織，應就分配生產兩點討論之。

吾今於入本題之先，有須聲明之一事。吾雖無意於此討論各種社會主義之學說，或馬克司理想中之社會。然有須指出者，則其學說中有關於今日辯論之兩點，已不復爲許多社會黨人所公認是也。普通社會黨人將語汝曰：窮者愈窮，而富者愈富矣。此即馬克司之社會困窮說也。乃考之事實，則富者誠較前愈富，而窮者却不似昔日之窮。故德國社會黨人白斯頓氏，俄國社會黨人巴龍諾司基嘗曰：以此一理由提倡社會主義，誠不如取消之爲愈也。其次則有所謂社會淪替之說。據馬克司之說，資本日增，市面之恐慌日多，其取勢亦日烈。迨至最後期間，則世界恐慌，全球淪

替，而社會主義於是乎乘機以進。馬克司著書於一千八百五十六年之間，時資本主義方萌。考之事實，一若其說頗有可證實者。一八三七年之恐慌，較甚於一八一八年之恐慌，而一八五七年之恐慌則尤甚。至一八七三年，則恐慌普及全球，爲害更烈矣。自是而後，事實頓變，蓋恐慌似已達最高度。故一八八四年之恐慌，減於一八七三年。一八九四年之恐慌，減於一八八四年。一九零七年之恐慌，則又較減於一八九四年。時至今日，雖商業又覺蕭條，失業又覺增多，而決無恐慌現象，如在十九世紀中者。再就社會主義已經採用之處考之，益覺其說之誤。社會主義之實行，不始於資本主義極發達之國，而始於俄國，俄國乃資本主義最不發達之國也。

今當依次論之，首先請察資本主義之成績。吾人今應討論者，非問資本主義在別樣情況下，當有何成就。乃論資本主義之所已成就者而已。資本主義之成績果何在？第一爲財富之累積。至財富之在何處？爲何人所保有？可以不問。蓋卽此財富之累積，生產費之減少，勞工亦已蒙其利。

矣。例如美國鐵路資本二百億，在前此社會中，乃爲不可能之事。試思勞工所受之利益何如？財富之日增，可以取證於紐約之公共圖書館，生物歷史博物院，藝術博物院，及其他增進幸福便利交通之具。苟非財富積增，則此類事業，決不能現於社會，亦從未有現於社會者。一國文化，有所謂精神，道德，宗教，方面。然就吾人所知之文化而言，則雖其精神方面，亦皆樹於多少物質的基礎。財富之累積，真資本主義之大成就也。

其次，應知消費之日形繁複。試以今日之勞工與昔日之勞工相較。即取其所入至微者，察其所食者何食，所衣者何衣，所住者何地，已覺彼此生活有霄壤之別。凡此皆資本主義之成效也。勞工所食之麪包，出於北德可達州所產之麥，磨於米尼亞波里之大磨廠，然後由鐵道運之此間。勞工所食之肉，來自西美，或竟來自阿根廷之平原。勞工所常飲之茶，來自數萬里外之中國。其所用以助食之糖，來自四方，自古巴以至遠東皆有來源。即如煙草一物，固勞工消遣之具也；實來自蘇

門達棘，或遠東各國。其所衣者，亦然。勞工之靴，皮所製也；來自西比利亞之曠野，或南美洲之平原。勞工之衫，毛所織也；來自海洋洲。皂，用以潔身也；爲非洲之棕樹油，或可可樹油所製成。卽其每日至工廠所乘之車，造於皮斯北城。其鐵料，則又四方所薈集也。以資財之增大，一人之消費，遂能繁複若是，此豈昔人所能想像者哉。

復次，民治之發揚，資本主義與有力也。上古之所謂民治，名是而實非，其基本則奴隸制度也。當美國宣布獨立之時，吾祖若宗之民治，亦非真正民治，其實乃一種貴族政治。在一千八百年間，當漢墨里敦 Hamilton 與白爾 Burr 得志之時，紐約政治，仍爲一二巨室所操縱，與英國殊無二致。或又以爲美國民治，肇基邊陲，則又誤矣。十八世紀，美國已有邊陲，而美國未嘗有民治也。英國至今未有邊陲，而民治且蒸蒸日上。民治主義，導源於工業革命，光大於資本主義，今日之輿論勢力，歷史上所未有也；其結果則任一勞工，無論若何窮困，皆享民治之利。而對於經國大略，亦有

一部份之勢力與發言權。

復次，行動之自由，亦資本主義成就之一也。中古世紀，毫無自由，田奴則限於所田，直至資本主義發達，始有行動之自由。而生產自由，消費自由，亦與之並作。

復次，教育科學之發達，資本主義與有力也。今日之教育普及，歷史上得未曾有。在今日資本制度之下，每年所耗之教育經費，下至幼稚園，上至分科大學，雖或尚有不足；然歷史上寧有比例。科學亦由資本主義而發達，希臘，亞拉伯中，固有所謂科學者在；然科學之極，能洩造化之機，則近代事也。其肇始也，與資本主義同時。其光大也，亦在資本制度之下。試求其故；近世商人之欲爭利於市者，必先識造化之祕，尤先得造化祕密之證。科學者，即用以求得此確證者也。

凡右所陳，皆是遠大之成就，自有生以來，得未曾見者也。

雖然，資本主義固自有其黑暗的一面。今當依次論之。資本主義之劣點果何在乎？吾既認資

本主義爲進步的。則所謂劣點者，固自有補救之道也。第一；在資本制度之下，商業與人類之間，有不公平的競爭。然此弊今已漸除，古爾德 Gay Gould 及菲司克 Gina Fiske（皆美國大資本家以顛倒各種實業致富者）（譯者附識）之爲人，必不見容於當世。鐵道會社中，容或尚有羅蘭 Rock Island 阿輕森 Atchinson 紐海文 New Haven 哈復德 Hartford 之事。（數路皆以有積弊聞者）然自有聯邦商業委員會之設，監視其證券，則此類弊端，亦在肅清之列。況當前總統羅斯福蒞政之時，營事整頓，俾不正當之競爭，難於實現。故在今日資本制度之下，商業競爭，已日趨於公正和平之途矣。

第二；其惡果之一，就是不正的特權，仍舊存在，有種大規模的組織，以實際專利著名者，時常出現於世。但是此等弊端，一經發覺，反對隨之。在今日之商業委員會及其他各項組織中，皆有絕大之反動力，漸次消除特權。

第三；資本制度之結果，私人往往享有鉅大財產。際此人人皆應工作之時，而有此類不工而食者，不可謂非資本制度流弊之一。然試思在資本制度之下，社會之所成就果何如乎？數十年前，余嘗著一書，名累進稅法論，Progressive Taxation 甫出版，責言紛至。頑固者流，至目爲鼓吹沒收財產。今則資本家與一般社會，對於累進稅法，非但贊許之，且爲之辯護。我國關於此點，已較他國爲進步，或有懼其進步太速者，蓋所得稅已抽至百分之六十九有奇，而有時或且過之也。累進稅法，亦資本制度所以自救其弊之一徵兆也。

就勞工方面言之，積弊固然很多，然改良者亦屬不少。試就工作狀況與工作時間觀察之。數十年前，所謂改良運動者，則要求每日作工十二小時也。十小時工作運動，余尙能憶及之。於是有一八小時工作運動，今則在少數工業中，法律且有限制六小時工作者矣。資本家逐漸由自動的從事改良，（大笑）其所以從事改良者，非所願也。逼於由資本制度所造成之種種勢力，不得不如是。